

Novi Matajur

Leto VI - Štev. 3 (123)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubéis 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 1.-15. februarja '79

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ 120 ND - Žiro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana,

Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

ENOTNOST SLOVENCEV PROTI ZUNANJEMU VMEŠEVANJU

L'UNITA' DEGLI SLOVENI CONTRO LE INTERFERENZE ESTERNE

Ravnanje, ki ga je treba odkloniti

Kaže, da je že gotovo, da se bo problem Slovencev v Videmski prokrajin lahko rešil s sklepom, ki bo upošteval potrebe te skupnosti z odobritvijo zakona, ki se mu pravi **zakon o globalni zaščiti**. Ta definicija izhaja iz dejstva, da mora zakon upoštevati slovensko manjšino v svoji celoti in ker mora realizirati vse posege posredovanja za zagotovitev pospešitve, seveda tudi skupno s kulturnim posegom, gospodarskega in družbenega razvoja.

Najvišje državne oblasti, med njimi tudi predsednik republike, Sandro Pertini, so izrazile svoje soglasje s tem načrtom, ki je v duhu z ustavo in osimskim sporazumom, ki je dokončno določil meje in ki — člen št. 8. — poverja zakonodajam obeh držav najvišjo zaščito manjšin, slovenske v Italiji in italijanske v Jugoslaviji.

Izvajanje osimskega sporazuma, ki mora biti predmet pogajanja za gospodarska vprašanja in to tako, da odgovarja obojestranskim interesom, ne zadeva več manjšine, in — v našem primeru — predstavlja za Italijo mednarodno obveznost.

Izvajanje sporazuma so ga dokazale tudi same občine s svojimi izjavami, ki — kot je razvidno tudi iz odgovorov vladi — potrjujejo obstoj, ki se največkrat nanaša na celoto stalnega prebivalstva, slovensko govorečih državljanov.

To je ponovni dokaz, ki deloma sega še v leti 1972 in 1974, ko so iste občine v svojih odgovorih na raziskavo študijske skupine «Alpina» iz Bellinzona, potrdile, da velik odstotek prebivalstva govori slovensko.

Tu gre pa za objasnitev, da s strani te manjšine obstaja volja po zaščiti, volja, ki pa je občine niso vedno pravilno izrazile. Za zaščito so se izrekli, poleg že tradicionalnih zaveznikov kot KPI in PSI, tudi sama KD in razne krajevne skupine PS DI, čeprav nimajo v parlamentu izdelanih zakonskih predlogov.

Obstajajo še, čeprav je skoraj odveč ponavljati, slovenske organizacije, od krožkov

do emigrantskih sekcij, od duhovnikov do pevskih zborov, itd. Ne da bi pri tem naštevati pokrajinska vodstva političnih strank, VZIP in samo videmsko škofijo. Vse to se ne more kratkoma označiti za «dobro individualizirane elemente», kot to dela določena vrsta tiska!

Da se lahko pove, katero vrsto zaščite imajo v mislih Slovenci, je dovolj, vzeti v roke zakonske osnutke, ki so bili predloženi v parlamentu in prisluhniti javnim izjavam predstavnikov demokratskih strank.

Vendar, za tistega ki potrebuje nadaljnje dokaze, lahko opozorimo na stotine in stotine podpisov slovenskih ljudi, ki so se javno podpisali pod dokument, ki je zahteval — v decembru 1971. leta — globalno zaščito manjšine, in ki so ga deželna združenja za izseljence izročile Deželi.

Bilo bi preenostavno, toda v nasprotju s politiko manjšin, kopičiti podpise na podpise, kot bi bilo tudi enostavno opomniti da, za mnoge občine, v odgovorih vladi, govorijo le večine, katerim pa ne more pripadati izključni glas o naravnih pravicah, kot so tiste, ki jih za jezikovne manjšine predvideva ustava. Prav, da bi zamajali naklonjenost, ki so si jo slovenska združenja pridobila, predvsem pred kratkim, se je sedaj sprožila kampanja in zbiratelji podpisov v Nadiških dolinah niso drugega kot bolj ali manj zlorabljeno orodje.

Ni izključeno, da bo še kdo padel v past, ki mu jo je nastavil tisti, ki vse to manevrira od zunaj, lepo na skritem in na varnem: ponujena vaba je ovrednotenje narečja v šoli, toda jasno je, da je cilj vsega tega le potisniti narečje v stran in ga v izolaciji zadušiti.

Tu gre le delno za Cicerija: dejanje je naperjeno predvsem proti tistim silam, ki so šele pred kratkim pravila svoja stališča, to jim služi kot zavora in postavljanje pogojev v teh negotovih storjenih korakih vnaprej. Skratki ostajajo stari in mogočni nacionalisti, ki

dopuščajo, da jih podpira takojimen napredni tisk (nekoč «Friuli Sera», danes «Il Messaggero Veneto», «Il Piccolo» in «Il Gazzettino»), in hočejo samo, da pride do nestrpnosti in do protislovenskega ozračja na mejah in se pri tem poslužijo politike napetosti in sumičenja, medtem ko se kažejo v prvih vrstah tisti domači elementi, katerim je zmanjkalo argumentov v svobodni in javni primerjavi in ki ponarejajo teme, da si tako prisvojijo dobro vero ljudstva.

To je resnični cilj tistih, ki držijo v svojih rokah niti: skaliti osimski duh, zaustaviti proces mirovnega posredovanja in prijateljstva med obema državama, prepričati, da slovenska manjšina dokaže svojo vlogo mostu med Furlanijo in Slovenijo in uresniči svoje kulturne in gospodarske zmogljivosti z mednarodnim sodelovanjem.

Mi smo že povedali, napisali in javno ponovili, da smo za popolno ovrednotenje, z **zakonom o globalni zaščiti**, slovenske skupnosti in to s popolnim priznanjem njene

istovetnosti.

To načelo in zakon, ki mora postaviti pogoje za svoje izvajanje, ne moreta v nobenem primeru nečesa vsiliti, ali pa pripeljati do nečesa protidemokratskega ali pa nasilnega: za to jamčijo demokratska načela Italijanske republike, v katere imamo še popolno zaupanje, čeprav se do sedaj niso kaj dosti zmešala za nas.

Zaščita pomeni za nas možnost razvoja in za kogar si to želi, svobodo čutiti se Slovenca ali pa ne (toda obenem italijanskega državljana), izobraževati se v slovenskem jeziku ali pa tudi ne ter uporabljati ta jezik, ker si ga je svobodno izbral.

Svoboda mora, da pomeni zavrniti svoje pravice, toda svoboda mora biti tudi možnost sprejeti jih. Zaradi tega svarimo svoje bralce, svoje prijatelje in tudi svoje nasprotnike, da se ne dajo preslepiti, da ne padejo v past in da se ne obnašajo kot neumni hlapci tistih ljudi, ki so lepo 30 let živeli na račun naših nesreč.

NOVI MATAJUR



Namest, da bi skarbjel za postrojiti in zidat hiše ljudem, ki jim jih je posu potres, pobirajo podpise (firme) prouti slovenskemu jeziku. Kam se zgubljajo! Teli naj bi bili parjatelji naše dežele

Una manovra da respingere

Pare ormai acquisito che il problema degli Sloveni della Provincia di Udine possa avere una conclusione che tenga conto delle esigenze di questa comunità attraverso l'approvazione di una legge che viene definita di **tutela globale**. La definizione è dovuta al fatto che la legge deve considerare la maggioranza slovena nel suo complesso e perché deve essere rivolta a realizzare tutti gli interventi capaci di promuovere, assieme a quello culturale, anche lo sviluppo economico e sociale.

Le massime autorità dello stato, fra cui il Presidente della Repubblica, Sandro Pertini, si sono dette d'accordo con questo concetto, che è nello spirito della Costituzione e del trattato di Osimo, che ha reso definitivi i confini e che — all'art. 8

— affida alle leggi interne dei due Paesi, la massima tutela per le minoranze, slovena in Italia ed italiana in Jugoslavia.

L'applicabilità dell'accordo di Osimo, che deve essere oggetto di trattativa per le questioni economiche al fine di corrispondere ai reciproci interessi, non lo è più in materia di minoranze, che — nel caso nostro — rimane per l'Italia un impegno internazionale.

L'applicabilità del trattato è provata anche dalle stesse dichiarazioni dei comuni, i quali — vedi le risposte rese al governo — affermano tutte l'esistenza, riferita in più casi alla totalità della popolazione stabile, di cittadini che parlano lo sloveno.

E' la riprova di quanto era parzialmente emerso in altra occasione nel 1972 e

nel 1974, quando gli stessi comuni avevano risposto ad una indagine del Gruppo di studio «Alpina» di Bellinzona evidenziando alte percentuali di parlanti lo sloveno.

Si tratta tuttavia di mettere piuttosto in luce, che esiste una volontà di tutela da parte di questa minoranza, volontà che non sempre i comuni hanno correttamente dichiarato. Si sono infatti pronunciati in favore della tutela, oltre i suoi tradizionali sostenitori come il PCI ed il PSI, anche la stessa DC e vari gruppi locali del PSDI, pur non avendo tuttora precise proposte di legge in Parlamento.

Ci sono poi, è quasi superfluo ripeterlo, le organizzazioni slovene, dai circoli alle sezioni emigranti, dai sacerdoti ai gruppi corali, ecc. Senza contare le dire-

zioni politiche provinciali dei partiti, l'ANPI e la stessa curia udinese. Tutto questo non può essere definito «ben individuati elementi» come fa certa stampa!

Per poter dire a quale livello di tutela si riferiscano gli Sloveni, basta rifarsi ai disegni di legge presentati in Parlamento ed alle dichiarazioni pubbliche rese dai rappresentanti dei partiti democratici.

Tuttavia, per chi volesse cercare un'altra controprova, possiamo ricordare le centinaia e centinaia di firme di sloveni, pubblicamente apposte ad un documento, che chiedeva, nel dicembre 1971, la tutela globale della minoranza e depositato alla Regione dalle associazioni regionali dell'Emigrazione.

(Continua in 2ª pagina)

Il Consigliere Regionale R. Specogna contro la raccolta delle firme

Conclusione dell'intervento pronunciato il 21 dicembre 1978 da Romano Specogna al consiglio regionale durante la discussione sul piano pluriennale.

«In conclusione, pur senza affrontare in profondità il problema, desidero dire qualcosa anche in ordine al problema degli accordi di Osimo che qui oggi è stato sollevato. La D.C. ha già espresso sull'argomento in più sedi il suo giudizio positivo. Desidero confermare questo giudizio, sottolineando, semmai, che sarà bene approfondire tale problematica perché in periferia l'opinione pubblica è portata a pensare che riguardi solo ed esclusivamente Trieste, mentre invece interessa lo sviluppo armonico di tutte le zone di confine, quindi, anche quelle della provincia di Udine e delle Valli del Natisone in particolare. Con questo spirito è stato firmato l'accordo di Osimo.

In particolare, personalmente ho sempre auspicato che la Comunità montana delle Valli del Natisone, in sede di approvazione del piano di sviluppo (e questo anche prima, non soltanto ora) intensifici i suoi contatti con la vicina comunità della Slovenia. Solo così, abbracciando tutti i problemi interessanti le due comunità, potremo dire di aver dato il nostro apporto per la piena attuazione degli accordi di Osimo. Ho avuto modo di dire queste cose anche recentemente nel corso di una riunione proprio tra due ditte, una jugoslava e una italiana che in collaborazione intendono creare un insediamento industriale a S. Pietro al Natisone.

Non mi soffermo poi sulle critiche mosse in questa sede al comportamento delle amministrazioni comunali, circa le risposte all'ormai famoso questionario della Presidenza del Consiglio sui problemi delle minoranze.

Non so quanto possa essere criticato anche il com-

portamento del prefetto il quale invita il sindaco a dibattere questo problema in sede di Consiglio comunale. Il guaio è che alcuni sindaci non hanno creduto opportuno farlo e forse le risposte più negative sono arrivate da quei sindaci nei cui comuni non c'è stato un dibattito.

Per quello che ci riguarda, come D.C., la lettera che abbiamo inviato non è assolutamente uno scandalo; noi abbiamo lasciato alla libera autonomia e responsabilità dei vari Consigli comunali, le risposte, tant'è che, in alcuni casi, dove siamo in minoranza, ci siamo permessi, anche di far convocare il Consiglio comunale per dibattere questo problema. Non da ultimo il Consiglio comunale di Savogna dove, ad un certo momento, hanno respinto la nostra linea, però hanno accettato, con votazione unanime, di inviare anche la nostra linea di minoranza alla commissione. Quindi, se qualcuno, per quanto riguarda Savogna, ha mandato via delle risposte prima — e ho visto che in questo senso nella stampa ci sono state delle dure affermazioni nei confronti della D.C., — io ribadisco che il documento ufficiale è quello votato in Consiglio comunale.

RDEČE BRIGADE IN ČRNE BRIGADE (BRIGATE ROSSE E BRIGATE NERE): USE EN HUDIČ!

Rdeči in črni bi se morali sovražiti med sabo, pa se ne sovražijo. Sjejejo smart in teror po cjele Italiji in kajšne ljudi pobivajo?

Demokratične, poštene ljudi! Zakaj se ne strelijo, zakaj se ne ubivajo med sabo? Zatujo, ker se imajo radi.

Sta dva «batona»: rdeč in čaren, a tisti, ki partiska nanje, je samuo adan. Partiska nanje, kakor mu je ušec in takuo kot mu je komod.

Tale je resnica in druga resnica je, da za nadužnimi, pobitimi jočejo nadužni otroc, matera in žene!

In questi giorni, poi, vi è un notevole movimento di raccolta di firme per un referendum, dai quali noi, come D.C., ci dissociamo e l'abbiamo fatto anche con un documento pubblico abbiamo convocato i nostri organi di Partito e affermato chiaramente che la D.C. si dissociava da queste iniziative.

D'altra parte, credo che per quanto riguarda il problema delle minoranze, il comportamento della D.C. è conosciuto perché espresso più volte in documenti ufficiali, noti ormai a tutti.

Non è che si rifiutano forme di tutela specifica. Se si rileggono con attenzione questi documenti si nota che noi siamo per tutela, per la sua piena attuazione, ma anche per una certa gradualità nell'ambito di una tutela globale che voi dovete riconoscere perché, ad un certo momento, nel rispetto della volontà delle popolazioni crediamo che nelle zone delle Valli del Natisone una certa gradualità sia necessaria.

Concludendo, signor Presidente ed egregi Consiglieri, il nostro giudizio sul bilancio pluriennale '79-'82 e sul bilancio di previsione per l'anno 1979 non può essere che positivo per i fini che si prefigge e comunque ritengo che il confronto più significativo e ancor più ampio avverrà in questa sede, allorché si andrà a discutere sull'approvazione del piano di sviluppo, vero momento unificante dell'intera regione.»

Deželni svetovalec R. Specogna proti pobiranju podpisov

Sklep intervencije Romana Specogne z dne 21. decembra 1978 na seji deželnega sveta med razpravo o večletnem načrtu

Za sklep želim povedati tudi nekaj besed v zvezi z vprašanjem osimskega sporazuma, ki smo ga načeli na današnji seji, čeprav se ne bom spuščal v podrobnosti. KD je že na več ravneh izrazila svojo pozitivno sodbo o vsebini tega vprašanja. Želim potrditi to sodbo in kvečjemu poudariti, da bo dobro podrobneje obdelati to problematiko, ker se v okolici javno mnenje nagiba k misljenju, da zadeva samo in izključno Trst, medtem ko zajema tudi harmoničen gospodarski razvoj vseh obmejnih predelov, in torej tudi predele videmske pokrajine in posebno predele Nadiških dolin. V tem duhu je bil podpisan osimski sporazum.

Osebnost sem vedno upal, da bi Gorska skupnost Nadiških dolin, z odobritvijo razvojnega načrta (in to tudi prej in ne samo sedaj) okrepila stike z bližnjo skupnostjo v Sloveniji. Samo tako, če zapopademo vse probleme, ki zanimajo obe skupnosti, bomo lahko rekli, da smo prispevali svoj delež za popolno uresničitev osimskega sporazuma. Imel sem priložnost, da sem prav pred kratkim izrekel iste besede, prav med srečanjem dveh podjetij, enega jugoslovanskega in enega italijanskega, ki namravata s skupnim sodelovanjem ustanoviti industrijski center prav v Spetru Slovenov.

Ne bom obravnaval kritik, ki so bile tu izrečene na račun ravnanja občinskih uprav, glede odgovorov na že znani anketni list predsedništva vlade o manjšinskih problemih.

Ne vem v kolikšni meri se lahko kritizira tudi vedenje prefekta, ki je pozval župana, naj v občinskih svetih pre-

diskutira ta problem. Stvar je v tem, da se nekaterim županom vse to ni zdelo umestno in morda so najbolj negativni odgovori prišli prav od tistih županov, v katerih občinah ni prišlo do razprav.

Kar zadeva nas, kot KD, pismo, ki smo ga poslali, ne predstavlja prav nobenega kamna spotike; mi smo preputili odgovore svobodni avtonomiji in odgovornosti raznih občinskih svetov, tako da smo si dovolili, v nekaterih primerih, kjer smo v manjšini, tudi sklicati občinski svet, da bi razpravljali o tem problemu. Ne nazadnje sovojenjski svet, kjer so v določenem trenutku odklonili našo linijo, toda so z enoglasnim glasovanjem sprejeli, da tudi to našo manjšinsko linijo posredujejo komisiji. Torej, če je kdo — kar zadeva Sovodenj — odposlal vnaprej kak odgovor — in opazil sem, da je to tisk s poudarkom zagotavljal, vsaj kar zadeva KD — naglašam, da je uradni dokument tisti, ki ga je izglasoval občinski svet.

V teh dneh pa je v teku

UNA MANOVRA DA RESPINGERE

Continuazione dalla 1ª pag.

Sarebbe troppo facile, ma contrario alla politica delle minoranze, apporre firme a firme, come sarebbe facile far osservare che, per molti comuni, nelle risposte al governo, parlano le sole maggioranze consiliari, alle quali non può spettare la voce esclusiva in materia di diritti naturali, quali sono quelli che la Costituzione sancisce per le minoranze linguistiche.

Proprio per intaccare il consenso che le associazioni slovene si sono guadagnate, soprattutto di recente, si muove dunque oggi una campagna della quale i raccoglitori di firme delle Valli del Natisone non sono che gli strumenti più o meno inconsapevoli.

Non è improbabile che qualcuno continui a cascare nel sacco che è stato aperto da chi, dall'estero e ben lontano e nascosto, guida la manovra: l'esca offerta è quella della valorizzazione del dialetto nella scuola, ma l'obiettivo è chiaramente quello di relegarlo nel privato e soffocarlo nell'isolamento.

Qui si tratta di Ciceri solo in parte; la manovra è rivolta soprattutto contro quelle forze che solo più di recente hanno riveduto le proprie posizioni; serve a frenarle ed a condizionarle nei pur timidi passi avanti compiuti. Restano nascosti i vecchi e potenti nazionalisti, che si fanno sostenere dalla cosiddetta stampa indipendente (una volta il «Friuli Sera», oggi «Il Messaggero Veneto», «Il Piccolo» ed «Il Gazzettino») e mirano a provocare situazioni di intolleranza ed un clima antisloveno sui confini, attraverso una politica

širša akcija za pobiranje podpisov za referendum, s katero pa se mi kot KD ne strinjamo in smo to tudi izrazili z javnim dokumentom: sklicali smo svoje organe stranke in jasno poudarili, da se KD ne strinja s temi pobudami.

Z druge strani menim, da je stališče KD, kar zadeva manjšinska vprašanja znano, kajti bilo je že večkrat objavljeno v uradnih dokumentih, ki so vsem znani.

Ne odklanjajo se oblike specifične zaščite. Če se pozornost prebere te dokumente, se opazi, da mi podpiramo zaščito, njeno popolno uresničitev, toda tudi neko pravilno stopnjevanje v obsegu popolne zaščite, ki jo boste morali priznati, kajti v določenem trenutku, v spoštovanju volje prebivalstva, smo trdno prepričani, da v predelih Nadiških dolin je neke vrste stopnjevanje potrebno.

Za zaključek, gospod predsednik in cenjeni svetovalci, naša sodba o večletni bilanci '79-'82 in o proračunu za leto 1979 zaradi ciljev, ki si jih postavlja, ne more biti drugega kot pozitivna. Vsekakor menim, da bo do pomembnejše in obširnejše primerjave prišlo tukaj, ko bomo razpravljali o potrditvi razvojnega načrta, in to bo pravi trenutek združitve celotne pokrajine.

di tensione e di sospetto, mentre si mettono in mostra in prima fila quelli elementi nostrani che, rimasti a corto di argomenti nel libero e pubblico confronto, falsano i temi per carpire la buona fede della gente.

E' questo il vero scopo di chi tira le fila: intorbidire l'atmosfera di Osimo, arrestare il processo di pacificazione e di amicizia fra i due Paesi, impedire che la minoranza slovena dia prova della sua funzione di ponte fra il Friuli e la Slovenia e realizzi le sue potenzialità culturali ed economiche attraverso la cooperazione internazionale.

Noi, l'abbiamo detto, scritto e ripetuto pubblicamente, siamo per la valorizzazione piena, attraverso la legge di tutela globale della comunità slovena, attraverso il pieno riconoscimento della sua identità.

Da questo principio e dalla legge che deve porre le premesse della sua attuazione, non può derivare in nessun caso alcunché di imposto, di antidemocratico o di autoritario: ne sono garanzia le istituzioni democratiche della Repubblica italiana, alle quali guardiamo, nonostante la lunga assenza nei nostri confronti, con fiducia.

Tutela significa per noi possibilità di sviluppo e, per chi lo desidera, libertà di sentirsi sloveno e di non sentirsi tale (ma sempre cittadino italiano), di potersi istruire o no nella lingua slovena e di poterla usare come libera scelta.

Libertà deve sì essere libertà di rifiutare i diritti, ma deve essere libertà di poterli accogliere. Per questo noi diciamo ai nostri lettori, ai nostri amici, ma anche ai nostri avversari, di non prestarsi al gioco, di non cadere nel sacco o di funzionare da servi sciocchi di gente che per trent'anni è vissuta ben nascosta, sulle nostre disgrazie.

Novi Matajur

I C I C E R I A N I

Non è un caso che il primo commento all'iniziativa del dott. Ciceri autorevole membro della Società Filologica Friulana, di farsi promotore di un referendum contro lo sloveno, sia venuto da un sacerdote, il prof. don Marino Qualizza, che ha scritto un articolo su «Vita Cattolica».

Sono infatti i sacerdoti sloveni, accanto ai sinceri cattolici ed ai militanti dei partiti democratici e progressisti, di molti democratici cristiani e socialisti democratici, i sostenitori convinti della tutela globale degli sloveni.

La tutela globale è qualcosa di ben diverso dalla proposta di Ciceri, al quale si sono subito associati i vecchi ed incalliti antisloveni. La proposta di Ciceri, è furba perché, con l'idea del dialetto nella scuola, sembra trovare un certo spazio fra la gente.

Il dubbio sorge quando ci accorgiamo che tra i raccoglitori di firme non c'è nemmeno uno che si sia mai fatto notare in iniziative per il sostegno del dialetto. Anzi, al contrario, le ha decisamente avversate: nei consigli comunali, nei consigli scolastici ed

in privato, la cosa è sospettabile.

Hanno sempre pensato, questi signori, a tagliare le gambe ad ogni iniziativa quando hanno potuto, e con mille cavilli, sfruttando l'ostilità dei presidi e degli insegnanti, condizionando i genitori e spingendo avanti i capocchia democristiani e socialdemocratici.

Quindi, sono proprio loro quelli che preparano il funerale democratico del nostro dialetto e della nostra cultura. Ciceri fa ridere, quando veste la toga dell'avvocato degli sloveni. Podrecca, a metà sloveno ed a metà friulano, cento anni fa aveva le idee diecimila volte più chiare.

L'idea più ridicola dei ciceriani è quella di «mantenere» l'italiano nei rapporti sociali e nella toponomastica. Cosa vuol dire? Che si dovrà tradurre Oblizza, Jerep, Gorenjavas, Varh o Bodigoi in italiano?

Rapporti sociali sono anche quelli inter-familiari, quelli delle feste di paese, delle piccole celebrazioni, dei semplici incontri culturali, dei diretti contatti negli uffici comunali, ecc.: ohè, Ciceri? Nem-

meno il duce, che pure voleva cacciare lo sloveno dalle chiese e aveva chiesto il permesso al papa, si era proposto tanto. O che, lo sloveno sarà praticabile, dopo il referendum, solo in via privata, sotto le lenzuola o addirittura, come commentava un nostro amico, solo nel WC?

Ciceri pontifica sulle cose slovene invece di prendersi in mano il sillabario. Ecco qua, il nostro eroe: «la lingua snaturerebbe il nostro antico dialetto». Invitiamo il povero filologo a saltar fuori dalla naftalina e fare un giro su per Breginj o Robedišče, per studiare quanto è stato snaturato lassù il dialetto sloveno.

...ma ahinoi! il Ciceri non è in grado di fare queste ricerche poiché, come è stato detto, per lui sloveno e arabo sono la stessa cosa.

Ciceri ed i suoi colonnelli con gli allocchi che gli hanno dato retta e firmato la petizione «rigettano» la lingua letteraria slovena. Rigettino pure se a loro così piace: padronissimi. Continuerebbero del resto ad essere liberi di rigettare anche quando per

loro disgrazia e nostra grande soddisfazione, venisse applicata la legge di tutela globale attraverso la quale solo i genitori che lo desiderassero indirizzerebbero i figli all'istruzione slovena per averne un utile culturale o professionale.

Noi non sappiamo quanti sono gli sloveni autentici e quanti i «ciceriani». Quello che sappiamo è che solo da quelli autentici può venire una concreta difesa della nostra cultura e che siano questi mille o diecimila, sono sempre una minoranza, cioè pochi rispetto ai molti, di meno come numero ma non necessariamente di qualità, e proprio perché la cultura dei molti non soffochi quella dei pochi, ecco, c'è la costituzione: una minoranza piccola ha gli stessi diritti di una grande.

Altrimenti vale la legge della giungla, dove il più debole è preda del più forte e deve perciò usare la difesa del mimetismo: nel nostro caso lo sloveno di Stregna parlare il toscano e, meglio ancora — per Ciceri — il friulano di S. Daniele.

V.

Lettera aperta all'amministrazione comunale di Stregna

Al sindaco
agli amministratori
del comune di Stregna.

Siamo rimasti alquanto delusi, una volta di più che ne il sindaco nè alcun altro rappresentante dell'amministrazione comunale di Stregna si sia degnato di assistere ai lavori del III° Congresso degli emigranti sloveni del Friuli - Venezia Giulia, tenutosi a Grimacco nei giorni 28 e 29 dicembre 1978.

Grazie, amministrazione comunale di Stregna!

Conosciamo benissimo i limiti della vostra formazione sociale e politica (e anche culturale per quanto riguarda la Slavia Italiana), ma questa carenza, e lei sola, non giustifica la vostra persistente politica «APART-HEID»!

La problematica dell'emigrazione non esiste più nel comune di Stregna? O forse che gli emigranti del vostro comune non sono ancora sufficientemente numerosi per essere presi in considerazione? O forse ancora, avete semplicemente catalogato l'unione degli emigranti sloveni del F.V.G. fra quei gruppi, associazioni e circoli culturali che voi definite «Una frangia politica ben riconoscibile», frangia politica con la quale non volete compromettervi?

Le ragioni del vostro atteggiamento le conosciamo sufficientemente bene, ed è per questo che ci permettiamo di farvi osservare che:

1° Circa la metà della popolazione del vostro comune è composta di quei emigranti di cui noi pure facciamo parte.

2° Pur trovandoci a centinaia di KM. dal nostro Paese, seguiamo costantemente il vostro operato e, giorno per giorno vi osserviamo e vi giudichiamo.

3° Anche la nostra pazienza ha un limite!

Siamo stanchi di essere sfruttati e monopolizzati (attraverso voi e grazie a voi) da certi politicanti ambigui per i quali solo gli interessi e le direttive del partito contano!

Siamo stanchi, nella nostra veste di emigranti di essere REGOLARMENTE ignorati!

Ciò nonostante, ci permettiamo egualmente di segnalarvi che nel prossimo mese di maggio si terrà a Udine la II° Conferenza regionale dell'emigrazione alla quale parteciperà pure l'Unione emigranti sloveni del F.V.G., di cui noi facciamo parte e

vogliamo sperare che questa volta non mancherete all'appuntamento.

Possiamo assicurarvi intanto, già fin da adesso che non rischiate affatto di tornare da codesta conferenza con le orecchie dipinte di rosso.

Come garanzia infatti vi ricordiamo il paragrafo 3, art. 14, del nostro statuto:

«L'Unione degli emigranti sloveni del F.V.G., è apartitica; indipendente ed autonoma da qualsiasi organizzazione religiosa e politica. L'Unione è un'associazione democratica basata sul pluralismo di azione e sull'antifascismo».

Ma cominciamo a credere che è proprio per questa nostra chiara collocazione che applicate la vostra politica di «APPARTHEID» nei nostri confronti ...!

Per un gruppo di emigranti di Stregna residenti in Belgio
Adriano Martinig

Dichiarazione di F. Clavore presidente dell'U.E.S. Izjava dr. F. Clavore, predsednika Z.B.I.

Il III. Congresso statutario dell'Unione emigranti sloveni aveva già severamente condannato l'iniziativa di raccolta di firme per l'organizzazione di un referendum nelle Valli.

Considerando l'aggravarsi della strumentalizzazione in atto riteniamo opportuno ribadire la nostra decisa condanna poiché l'iniziativa:

- tende a ricreare un clima di tensione che l'evoluzione dei rapporti tra Italia e Jugoslavia ed in particolare la ratifica del Trattato di Osimo, aveva contribuito a rasserenare
- non è chiara nelle sue reali finalità. Nasce in effetti il sospetto che l'obiettivo sia ben diverso e cioè quello di creare difficoltà ai Partiti democratici nella scia degli esempi della raccolta di firme per l'Università di Udine, la Lista per Trieste, ecc., strumento di manovra contro la unità regionale;
- è ambigua e contraddittoria nella sostanza e antidemocratica nel metodo;
- riproponendo un tema di chiara marca nostalgica, strumentalizza il sincero ed indiscusso attaccamento delle popolazioni slovene delle Valli alla Repubblica italiana, democratica ed antifascista;
- si qualifica come interferenza esterna nella logica della secolare colonizzazione della nostra terra.

L'unico aspetto positivo è che conferma l'attaccamento degli Sloveni alla loro lingua, storia e cultura e la loro determinazione di vedere introdurre nella scuola queste materie, smentendo così le risposte dei comuni che affermavano che non esisteva nessuna richiesta di tutela.

Per l'Unione
Emigranti Sloveni
Il Presidente
Ferruccio Clavora

Na svojem III. statutarnem kongresu je Združenje slovenskih izseljencev strogo obsodilo pobudo zbiranja podpisov za organiziranje referenduma v Dolinah.

Upoštevajoč poslabšanje instrumentalizacije v teku, menimo, da je umestno poudariti našo odločno obsodbo, kajti pobuda:

- teži k ponovni ustvaritvi napetosti, ki se je ublažila z napredovanjem odnosov med Italijo in Jugoslavijo in predvsem z ratifikacijo osimskega sporazuma;
- nima jasno začrtanih realnih ciljev. Zbuja namreč sum, da je smoter povsem drugačen in sicer povzročati težave demokratičnim strankam po zgledu primerov, kot so zbiranje podpisov za univerzo v Vidmu, za Listo za Trst, itd.,;
- je dvoumna in protislovna, v bistvu je njena metoda protidemokratska;
- ponovno predlaga temo z jasnimi nostalgičnimi pečatom in instrumentalizira odkritosrčno in nedvomno navezanost slovenskega ljudstva teh dolin na Italijansko republiko, demokratično in antifascistično;
- kvalificira se kot zunanje vmešavanje v logiko stoletne kolonizacije naše zemlje.

Edina pozitivna točka je navezanost Slovencev na svoj jezik, na svojo zgodovino in kulturo in trdna odločnost, da se vpelje v šolski pouk te predmete in se tako postavi na laž odgovore tistih občin, ki so trdile, da ne obstaja nobena zahteva po zaščiti.

Za Združenje
slovenskih izseljencev
Predsednik
Ferruccio Clavora

L'Unione degli Sloveni di Cividale per i nostri diritti

Il diritto della minoranza slovena di essere tutelata, è riconosciuto sia dalla Costituzione della Repubblica italiana, che dallo Statuto della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia.

In questi ultimi anni siamo arrivati anche per merito dell'evoluzione democratica verificatasi nel nostro Paese e con la ratifica del Trattato di Osimo, ad una situazione che consente l'avvio di una giusta e meditata soluzione a questo delicato problema.

Le iniziative di radicalizzazione non consentono lo sviluppo della ricerca serena delle più giuste soluzioni. Vanno quindi severamente condannate. Ritengo che sia venuto il momento di lasciare la più ampia libertà, d'al-

tronde garantita dalla costituzione della Repubblica italiana, ai cittadini italiani del gruppo etnico linguistico sloveno, di sviluppare tutte le loro potenzialità. Non si tratta quindi di imporre qualcosa a chi non lo desidera, ma di garantire a coloro che lo vogliono, lo sviluppo della propria personalità ed identità etnico-linguistica.

Per l'Unione degli sloveni del cividalese
Il Presidente
Renato Floreancig

Zveza Slovencev v Čedadu za naše pravice

Tako ustava italijanske republike kot statut avtonomne dežele Furlanije - Julijske Benečije priznavata slovenski manjšini pravico do zaščite.

V teh zadnjih letih smo prišli, tudi po zaslugi demokra-

tičnega razvoja v Italiji in z ratifikacijo osimskega sporazuma, do položaja, ki dopušča pravično in premišljeno rešitev tega delikatnega problema.

Iniziative radikalizacije ne dopuščajo, da bi se razvili mirni načini iskanja najbolj pravičnih rešitev. Treba jih je zato ostro obsoditi. Menim, da je napočil trenutek prepustiti italijanskim državljanom slovenske etnične jezikovne skupine največjo svobodo, ki jo sicer jamči ustava italijanske republike, da razvijejo vse svoje zmogljivosti.

Ne gre torej za vsiljevanje nečesa nezaželenega, toda za jamčenje tistim, ki ga hočejo, razvoja svoje lastne osebnosti in etnično-jezikovne istovetnosti.

Za Slovensko skupnost na Čedadskem
Predsednik
Renato Floreancig

PIŠE PETAR MATAJURAC



"Firme spontanee" ali prostovoljni podpisi?

Reakcionarna in konservativna skupina DC, povezana z elementi starega trikotarja, nadaljuje s pobiranjem podpisov (raccolta di firme) proti slovenskemu jeziku po naših dolinah.

Kduo so ti ljudje, ki pobirajo podpise (firme)? So večina državni ali napu državni uslužbenci (funzionari statali o parastatali): učitelji, komunski sekretar, poštini, elektricitist od ENEL in nekaj taksist. «Gospodarji» so zbrali tajšne, ki majo usak dan narvič kontakta z ljudmi, tajšne, ki opravljajo lahko dve «službe» u enem dnevu. Hodijo od hiše do hiše, od družine do družine, govorijo po slovensko in pobirajo podpise prouti slovenskemu jeziku. «Zakaj?» se muora uprašat usak pametan človek. Odgovor na tuo uprašanje more bit samuo adan: so ljudje, ki so bli srečni. So ljudje, ki njeso muorli iti s trebucham za kruham po svjete. So adni od tistih rjedkih srečnih, ki so ušafal statalne službe al pa licenco, da lahko djelajo doma. Sada se čujejo dužni, da neki dajo za lon, da neki napravijo za njih gospodarje, za tiste, ki so jim preškarbjeli službo, ma za kajšno ceno (a quale prezzo)? So Sloveni in muorajo pobjerat podpise prouti slovenskemu jeziku. Z matiko udarjajo na svoje parste na nogi!

Njih gospodarji so modri, prebrisani politikanti. U peticion prouti slovenskemu jeziku so zapisal, da darže za naš dialekt, da so zatuo, da bi se naš dialekt učiu tudi po šuolah, da bi jim ljudje buj lahko podpisovali obsodbo na smart naše slovenske kulture, naše slovenske skupnosti. Kamaleonti! Učera so storili plačevat multe našim otrokam, ki so med sabo go-

vorili u našem dialektu (ne u gramatikalni slovensčini) po šuolah in donas se postavjajo za paladince, za branitelje našega dialekt! So fuč, oni niso za naš dialekt (sono falsi difensori del nostro dialetto). Jim ne moremo vjerovat. Zadost je vjedet, da obedan od njih otruo ne govori našega slovenskega dialekt.

Mi smo za naš dialekt, mi ga resnično ljubimo in smo tuo dokazali. Novi Matajur pišemo tudi u dialektu. U dialektu igra Beneško Gledališče svoje drame, skeče in komedie. U dialektu je usako lje to natečaj (concors) Moja vas. Al so paršli kada blizu, al so nam dali no roko, tisti, ki pravijo donas, da so za naš dialekt in pobirajo podpise prouti slovenskemu jeziku? Ne, djelali so use, da bi zadušili naš dialekt in da bi ne imjeli uspeha (successa) naši dialektalni manifestacioni. Hinavci (falsi)!

Mi smo za dialekt, a vemo, da akvedot, če ne zajema vode iz studenca, je usah-njen. Voda ne pride do žejnega človeka. Dialekt, da se obdarži živ, da ne usahne, muora zajemat «vodo» iz svojega naravnega, naturalnega studenca. Ta studenac je slovenski jezik, ki ga ne silimo obednemu, a naj se pusti, da se ga uči, tisti, ki ga ima rad in tisti, ki želi z njim obogatit svoj slovenski dialekt. Če ne sprejmemo tega znanstvenega, naturalnega principa, so use besjede o urednotenju dialektu prazne fraze, fuč!

Potle, ku sem tuole povjedu, mi stoji par sarcu še adna stvar, ki vam jo muoram zapisat.

«Messaggero Veneto» iz Vidma, je publiciru eno pismo dr. Cicerija, u katerem pravi, da so podpisi, ki so jih nabrali prouti slovenskemu jeziku, prostovoljni (fir-

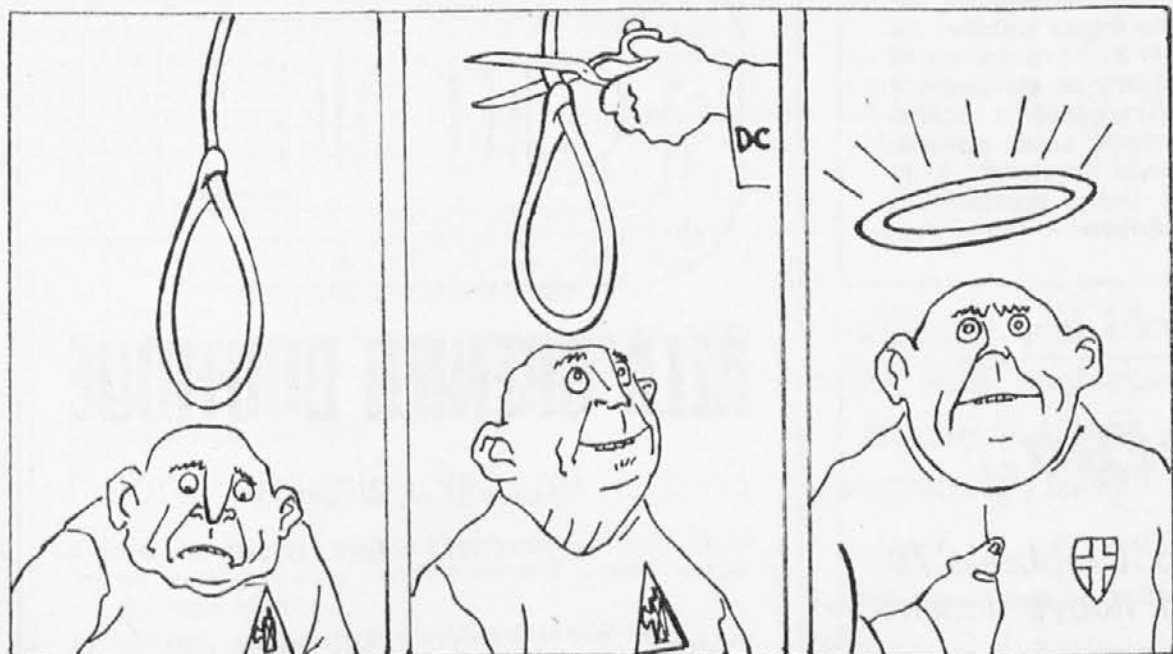
me spontanee). Morebit, da zavoyo tega, ker se imajo Ciceri in ljudje, ki so u njega službi po naših dolinah za velike kristjane, ker hodijo k Sv. Maši, k Sv. spovedi in k Sv. obhajilu usako nedeljo, lahko pravijo in pišejo takuo debele in nesramne lage. Samuo z lago gredo naprej!

Tudi, kadar so naši šuolarrji plačevali «multe» za usako slovensko besjedo, ki so jo med sabo izrekli na šolah, je bluo plačevanje «spontaneo». Tudi emigracion je bla «spontanea». Kadar so zaparli oštarije, kjer so puobje pjeli po slovensko, je bluo zapartje «spontaneo». Tudi naši duhovniki so genjal molit in pridgat po slovensko «spontaneamente» 1933. ljeta. Naši puobje so šli na greško in rusko fronto «spontanei» in so bli takuo veseli, da so nekateri od veseja pozabili kupit listek za povarnitev (biglieto di ritorno). Tisti, ki so se varnili z zmarnjenimi nogami, so se «spontaneamente» odpovedali penzionu. Ga njeso in ga njeso tjel! Par nas se dogaja tarkaj reči spontanejih, da bi se o njih lahko napisalo debele bukva! Mi vemo, da podpise, ki so jih zbrali par nas prouti slovenskemu jeziku, njeso prostovoljni, njeso firme «spontanee». Vemo za puno incidentu, vemo za ustrahovanje in psihološke pritiske. Vemo za uro in dan, kje so se zgodili. So incidenti tajšnega karakterja, ki lomijo leče naše republike.

Mi jih bomo en dan dali sodišču, če ne za drugega, zatuo, da bo tudi na sodišču zapisana zgodovina tistih, ki bi radi potisnili našo Benečijo u čase fašistične diktature.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

Od Judeža do . . . čudeža



Še brozar za nas, da niso vsi taki svetniki!

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

GRMEK

KLODIČ

Turistična atrakcija - Attrazione turistica

Od kar je začel Mohorin pobjerat firme pruoti slovenskemu jeziku po naših vaseh, so oštarije u Klotiču zmjeraj pune, da se ne more notar še človek obarnit.

Takuo, sada ne bo mu obedan reč, da ne djela interesu našega komuna.

Turisti hodijo od usjeh kraju, se ustavjajo po oštarijah in uprašajo, kje stoji tisti veliki človek, ki je Slovenj in pobjera podpise pruoti slovenskemu jeziku. Ljudje jim radi kažejo pot in povedo za hišo. Turisti gredo mimo hiše par nogah al z avtomobili, se no malo ustavijo, pogledajo, potle se obarnejšo srečni in veseli, da so videli hišo tega junaka. e buj so veseli, ko da bi bli videli narbuj zanimiv, interesanten muzej na svjetu!

Narbuj pa so veseli tisti, ki imajo srečjo, če ga vidi, da se z njim pogovarjajo. Že sama postava moža uzbudi u človeku, ki se z njim pogovarja, spoštovanje in respekt. Pred tabo stoji takuo močan in mogočen, kot Giulio Cesare pred kavarno Sv. Marka u Cedadu. Roke in dlani ima tajšne ku tisti lo-par, ki smo ga nugal u starih cajtih za jemat hljebe, kruh iz peči. Bruozar, da je takuo kulturni in mjernega duha, da se ga ni potreba bat. Če bi biu zleht in razjezen, bi te lahko zadnim platerjam pošju pred nebeske urata. Srečja velika je, da takuo veliki kulturni ljudje ne nucajo rok. Taki — hvala Bogu — nucajo samuo glavo. Kadar se turisti z njim pogovarjajo, jih razsvetli ku sonce. Tudi tisti, ki so slepi, odprejo oči.

Z njim se lahko pogovarjajo o usjeh rečeh: o politiki, o filozofiji, literaturi, o puhih in jazbacih, o vsem, kar človek potrebuje za usakdanjo pametno in pošteno življenje. U zadnjem cajtu je začel branit in zagovarjat še naš dialekt, naše stare reči in tuole mu turisti narbuj vje-rjeje, zak če čjejo videt še kajšan star sklednjak, ga lahko vidi samuo u njega hiši.

Turisti, ki so imjeli srečjo se z njim pogovarjat, se vračajo veseli domov in pravijo: «Kakuo je srečna tale Benečija, ki je rodila takuo velikega moža!»

ŠPETER

Iz Špetra nam pišejo «Balle»

U Novem Matajurju, od 1. do 15. januarja, smo publicirali novico, da so na sestanku (riunionu) DC par Lipi nasprotoval pobiranju podpisu pruoti slovenskemu jeziku.

Je zaston reč, da smo popadli za tole novico, ku otrok za bonbon, ma ku smo ga no malo polizal, je biu spodaj granak, garjup. Požgarli smo jo ku osladkano, ocukerano pilolo, medžino, ki je

po varhu posladkana, znotraj pa granka, smardljiva in težkuo užitna.

Tista novica je bla na velika laga in kadar jim pravimo, da so lažniki, oni nam odgovarjajo, da so Onesti. Kadar jim pravimo, da hodi-jo oku pobjerat podpise pruoti slovenskemu jeziku komunski konselieri od DC, nam oni odgovarjajo, da tisti, ki djelajo tele reči, so Onesti in takuo Onesti, da se svetijo kot sonce, da dajejo luč tudi tistim, ki darže za slovenski jezik. Mi jim pravimo, da nam ne dajejo luči zaston, da jo muoramo plačjat, ker je luč od ENEL, ma oni usedno tardijo, da so Onesti.

«Onesti si, ma non troppo» če pobjerajo podpise (firme) pruoti slovenskemu jeziku in sami govorijo po slovensko!

GORENJI BARNAS

Za večno nas je zapustila Maria Blasutig, udova Gujon. Učakala je lepo starnost: 84 ljet. Umarla je u čedajskem špitalu u torak, 23. januarja, podkopali so jo u Gorenjem Barnasu u srjedo, 24. januarja popudne. Ohranili jo bomo u ljepem spominu.

SARZENTA

U pandejak, 22. januarja je na hitro umaru na svojem domu naš vasnjan Giovanni Fior, star 74 ljet. Zapuša ženo, hčerko, zeta, brata, sestresvake in navuode. Njega pogreb je biu u Špetru u torak, 23. januarja popudne. Naj gre družini naša tolažba.

AŽLA

Na zadnjem komunskem konseju, u Špetru, so rešili nekatere probleme, ki so se previ- če cajta ulekli naprej in ki se tičejo partikularnega načrta (piano particolareggiato) za Ažlo. Konsej je sparijeu njeke rekurze (ricorsi) kumetov iz Ažle. Sada pa bo trjeba le določit teritorij, kjer se bo zidalo. Znano je, da je bla Ažla narbuj štrafana od potresa u naših dolinah.

Daž in plazovi — Izolirane vasi Puoje, Gorenji Barnas, Kuosta in Podar

Nam je pač takuo usojeno, da muoramo imjeti zmjeraj probleme z vodo: ankrat jo imamo previ- če, ankrat nam manjka.

Te parvi tjeđan je deževalo cjelih osem dni, ponoč in podnevi. Daž, odjuga je raztajla snjeg po gorah, takuo da je bluo vode še vič. Rjeke so ble pune, u gorah pa je popuščal svjet in napravli so se plazuovi.

Narbuj velik plaz, ki je odnesu velik kos cješte, ki pelje od Kočbarja do Podra, se je napravu od nedelje na ponedeljek (od 28. do 29. januarja). Ta plaz je poškodoval tudi vodovod (akvedot) za vas Puoje. Ljudje so ostali brez pitne vode. Odtargane od doline pa so use vasi, ki jih najdemo ob tej cješti: Puoje, Gorenji Barnas, Kosta in Podar. Cješto bo potreba hitro postrojiti, čene kakuo bojo hodil delavci na djelo. Poleg tega se zaustavi tudi zidanje in postrajanje hiš, ki so ble pru u teh krajih zlo poškodovane od potresa. Samuo



Plaz na cesti, ki pelje od Kočbarja do Koste

po cješti se gor parpeje potrjeban material.

Naj komun hitro poskarbi, da bojo spet povezane vasi z dolino.

Podbonesec

GORENJI MARSIN

Smart mladega djeluca u Švici

U nedejo 14. januarja je paršla iz Švice žalostna novica. U mestu Alfdorf (Kanton URI) je umaru naš vasnjan Aldo Zorza - Pinku po domače. Ni biu še dopunu 49 ljet.

Rajnik Aldo je djelu u Švici 15 ljet. Na djelu je zboleu že pred ljeti in sada je čaku invalidski penzion, ki pa na žalost, ga ni učaku. Zaharbtina boljezan ga je preomagala in spravla u prerani grob. Želeu je bit podkopan



Rajnik Aldo Zorza

Hčerka beneških Slovencev iz Trinka pri Dreki imenovana za Gospodično slovenskega dne v Chicagu

Usi vemo, da živi u ameriškem mestu Chicago, u deželi Illinois, velika većina Slovencev. So Slovenci iz Benečije, Gorice, Trsta in iz matične domovine Slovenije. So lepo organizirani. Imajo svoj radio klub, televizijo, šole v materinem jeziku, svoja društva, pevske zборе in časopise (giornale). Usako lieto organizirajo svoj Slovenski dan (Slovenian day festival). Na dan 28. oktobra lanskega leta pa sta župan (šindak) mesta Chicago, ki je po rojstvu Slovec, gospod Michael Blandić in illinoiski guverner James Thompson proglasila

28. oktober kot Slovenski Dan države in mesta Chicago. Ob lanskem prazniku nas je doletela velika čast. Za Gospodično (Miss) slovenskega dne so imenovali Naomi Trinko. Nje tata je biu doma iz Trinka, iz Zajcove družine.

Naomi Trinko in nje brat Dale pojeta u slovenskem pevskem zboru v Chicagu. Kako so Slovenci po svetu organizirani. Uživajo svoje narodnostne pravice v deželah, ki niso njihove. In mi doma? Kdaj bomo lahko pisali ameriškimi Slovincem, da uživamo takšne pravice kot oni? Čas teče in malo reče! Naomi Trinko, njene- mu bratu in usem ameriškimi Slovincem želimo do- sti sreče in še nadaljnjih uspehov.

SLOVENIAN AMERICAN RADIO CLUB
28th Anniversary
SLOVENIAN DAY FESTIVAL
OCTOBER 28, 1978
ST. STEPHEN'S PARADE HALL, CHICAGO

Gospodična Slovenskega dne
Naomi Trinko

RESOLUTION FOR THE PROCLAMATION OF SLOVENIAN DAY
was introduced to the City Council of Chicago by Honorable Stan Marcillo and signed by the Mayor, Honorable Michael A. Bilandic on October 30th, 1978.

Similarly, Governor of Illinois, Honorable James A. Thompson, passed the SLOVENIAN DAY PROCLAMATION from Springfield.

Čikvski župan Michael Blandić in illoiski guverner James Thompson sta proglasila častlji dan za SLOVENSKE DAN države in mesta.

Gospodična (miss) Slovenskega dne v Chicagu, Naomi Trinko ima starše doma iz Trinkov pri Dreki

KAJ PODPISUJETE?

Tisti, ki pobjerajo podpise (firme) pruoti slovenskemu jeziku, imajo napisano na peticionu, med drugim, tudi tele besjede: «... Che nei rapporti sociali venga mantenuto l'uso della lingua italiana...» Kaj tuo pomeni? Pomeni, da mi bi ne smjel nucat našega jezika, da bi ne smjel guorit po slovensko z našimi komunskimi pisarniki (impiegati), z našimi šindaki, kakor smo do sada zmjeraj, saldu govorili, tudi pod fašizmom. Al gremo sada na slaviš? Al je tuole demokracija in frajnost? Lepuo pomislite in lepuo preberite, prej ku jim podpišete!

PIZZERIA

"AL SOMBRERO," GABRIO & MARIO

Vi invitano per sabato 10 febbraio '79
all' inaugurazione del nuovo locale

PONTE S. QUIRINO - S. PIETRO AL NAT.



ALLA GRENIER BOUTIQUE

Prezzi eccezionalmente ridotti
sui capi esclusivi

CIVIDALE

Via De Rubeis n. 18